

**СТРУЧНО МИШЉЕЊЕ КОМИСИЈЕ ФОРМИРАНЕ РЕШЕЊЕМ ДИРЕКТОРА  
ПЕДАГОШКОГ ЗАВОДА ВОЈВОДИНЕ**

**(број Решења: 901 од 06. 08. 2018. године)**

Извршена је анализа рукописа превода уџбеника **ТЕХНИКА I ТЕХНОЛОГИЈА *udžbenik za peti razred osnovne škole na hrvatskom jeziku*** ауторке Светлане Вучетић, БИГЗ школство д.о.о, Београд.

Констатује се да је горе наведени уџбеник превод уџбеника **ТЕХНИКА И ТЕХНОЛОГИЈА *уџбеник за пети разред основне школе*** истог аутора, одштапаног на српском језику, издавача БИГЗ школство д.о.о., Београд, којег је Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, Београд одобрило за издавању и употребу решењем број: 650-02-00130/2018-07 од 27. 04. 2018. године.

Уџбеник је подељен садржински на пет делова: *Životno i radno okruŕje, Promet, Tehnička i digitalna pismenost, Resursi i proizvodnja* и *Konstrukcijsko modeliranje*.

Утврђено је да је Уџбеник непромењеног садржаја у односу на исти уџбеник на српском језику, да је измењен у складу са чланом 40. став 1. и став 2. Закона о уџбеницима („Сл. гласник РС” број 27/2018), те да предметни рукопис не подлеже поновном одобравању.

Анализиран је Стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Показатељ 1 – Наставно средство поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4.

***Издавачу се скреће пажња на следеће:***

- На 29. страни на знаку „*Bolnica*“ потребно је да се назив знака напише латиничним писмом;

Показатељ 2 – Дужина и конструкција речи одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4. Стил је прецизан, без неразумљивих елемената.

Показатељ 4 – Страни изрази се користе само када је то неопходно – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4. Непознате или мање познате речи прецизно су објашњена у Речнику на крају рукописа превода уџбеника.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4. Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу.

Након пажљивог оцењивања, закључује се да је садржај рукописа превода додатног наставног средства *TEHNIKA I TECHNOLOGIJA udžbenik za peti razred osnovne škole na hrvatskom jeziku* непромењен у односу на уџбеник на српском језику.

Напред наведена примедба нема никакав утицај на садржај рукописа, те се оставља Издавачу на вољу да ли ће је уважити или неће.

Комисија у саставу: